

**Zmluvné strany:**

LZ č. 28/2022

**LITA, autorská spoločnosť**

sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava  
IČO: 00420166  
DIČ:  
bankové spojenie:  
v mene ktorej koná: Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka  
kontaktný email: [divadelne@lita.sk](mailto:divadelne@lita.sk)

(ďalej len ako „LITA“),

vykonávajúca autorské práva k dielam autorov:

**Rachel Portman** – autorka hudby pôvodnej opery pre deti s názvom „The Little Prince“

**Nicholas Wright** – autor libreta pôvodnej opery pre deti s názvom „The Little Prince“

(ďalej len ako „**Autori**“)

a

**Nadobúdateľ:**

**Štátna opera**

sídlo: Národná 11, 974 73 Banská Bystrica  
štátna príspevková organizácia  
v zriaďovateľskej pôsobnosti MK SR  
zriaďovacia listina č. MK- 6557/2021-110/18559  
z 23.8.2021  
IČO: 359 89 327  
DIČ:  
bankové spojenie:

v mene ktorej koná: PhDr. Rudolf Hromada, generálny riaditeľ  
kontaktný email: [rut.cimermanova@stateopera.sk](mailto:rut.cimermanova@stateopera.sk)

(ďalej len ako „**Nadobúdateľ**“)

uzatvárajú túto

**Licenčnú zmluvu**

podľa ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon (ďalej len „Autorský zákon“)  
(ďalej len „Zmluva“)

na použitie hudby a libreta špecifikovaných v záhlaví tejto Zmluvy (ďalej len „Diela“) v rámci divadelnej inscenácie – opery s názvom „**Malý princ**“ (**The Little Prince**), a to za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve.

## Článok I Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je udelenie licencie Nadobúdateľovi na použitie Diel spôsobom a za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve a úprava s tým súvisiacich autorskoprávnych vzťahov.

## Článok II Udelenie licencie

1. LITA udeľuje Nadobúdateľovi *nevýhradnú* licenciu v nasledovnom rozsahu:

spôsob použitia:	<b>verejné vykonanie</b> (živé predvedenie) Diel
vecný rozsah:	maximálne 4 predstavenia
časový rozsah:	od <b>27.05.2022</b> do <b>30.11.2022</b>
územný rozsah:	<b>Slovenská republika</b>

2. Nadobúdateľ je ďalej oprávnený použiť Diela nasledujúcimi spôsobmi a v uvedenom rozsahu:

- zaradenie Diel (alebo jeho časti) do audiovizuálneho diela alebo iného diela, vrátane spojenia s inými dielami v rámci tohto audiovizuálneho diela alebo iného diela; pričom takéto audiovizuálne dielo alebo iné dielo môže byť použité výlučne na účely prezentácie/propagácie predstavení divadelnej inscenácie bližšie špecifikovanej v úvode tejto Zmluvy. Nadobúdateľ je oprávnený použiť Diela spôsobom podľa písm. a) bodu 2 tohto Článku v maximálnom rozsahu 3 minút a maximálne do 20.02.2023.
  - vyhotovenie dvoch (2) rozmnoženín Diel v podobe záznamu verejného vykonania Diel v rámci divadelnej inscenácie bližšie špecifikovanej v úvode tejto Zmluvy a to výlučne pre archívne a dokumentačné účely Nadobúdateľa.
3. Nadobúdateľ nie je oprávnený použiť Diela akýmkoľvek iným, touto Zmluvou neupraveným, spôsobom.

## Článok III Licenčná odmena

- Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť LITA za použitie Diel podľa bodu 1. Článku II tejto Zmluvy **licenčnú odmenu vo výške vo výške 11%** (slovom: jedenásť percent) + DPH. **Garantované minimum licenčnej odmeny za použitie diel Autorov je vo výške 110 GBP** (slovom: stodesať britských libier) + DPH za každé odohrané predstavenie, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA a doručenej Nadobúdateľovi. Pri prepočte GBP/EUR bude použitý kurz VÚB devíza/predaj/ zo dňa úhrady do zahraničia.
- Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje uhradiť LITA za použitie diel Autorov podľa bodu 2. pís. b) Článku II tejto Zmluvy **licenčnú odmenu vo výške 110 GBP** (slovom: stodesať britských libier) + DPH a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA a doručenej Nadobúdateľovi.
- Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje uhradiť bankové poplatky a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA. Všetky uvedené sumy tvoria základ bez DPH.
- Uhradením sa rozumie pripísanie súm na bankový účet LITA, uvedený vo faktúre vystavenej zo strany LITA.
- Základom pre výpočet licenčnej odmeny je hrubý príjem zo vstupného, vrátane predplatného, všetkých režijných, zľavnených, prípadne iných vstupeniek. Do hrubého príjmu sa započítava i hodnota tzv. voľných vstupeniek, ktorú predstavuje priemerná cena vstupeniek.
- Za priemernú cenu vstupeniek sa považuje podiel súčtu súm, za ktoré sa vstupenky v jednotlivých cenových kategóriách na predmetné verejné vykonanie predávajú a počtu týchto kategórií.
- Predstavenie bez vstupného môže Nadobúdateľ uviesť len s osobitným, predchádzajúcim a výslovným písomným súhlasom LITA, alebo súhlasom zaslaným zo strany LITA na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. O tento súhlas musí Nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA emailom zaslaným na emailovú adresu [divadelne@lita.sk](mailto:divadelne@lita.sk), a to najmenej 14 dní pred plánovaným uvedením predstavenia bez vstupného. Výšku paušálnej licenčnej odmeny za predstavenie bez vstupného určí LITA podľa okolností prípadu. Spravidla sa licenčná odmena za predstavenie bez

vstupného určí v percentuálnej výške podľa bodu 1 Článku III tejto Zmluvy, a to z priemerného hrubého príjmu z posledných 3 (troch) uskutočnených predstavení s výberom vstupného.

8. V prípadoch predstavení na charitatívne účely môže LITA udeliť bezodplatnú licenciu. Predstavenia na charitatívne účely môže Nadobúdateľ uviesť len s osobitným, predchádzajúcim a výslovným písomným súhlasom LITA, alebo súhlasom zaslaným zo strany LITA na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. O tento súhlas musí Nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA emailom zaslaným na emailovú adresu [divadelne@lita.sk](mailto:divadelne@lita.sk), a to najmenej 14 dní pred plánovaným uvedením predstavenia na charitatívne účely. Na účely tejto Zmluvy sa predstaveniami na charitatívne účely rozumejú predstavenia uskutočnené s dobročinným cieľom, v spojitosti s ktorými nemá žiadna zainteresovaná fyzická alebo právnická osoba, najmä Nadobúdateľ, organizátor predstavenia ani iná osoba, ktorá sa na realizácii predstavenia spolupodieľa, priamy ani nepriamy, finančný ani obchodný prospech.

#### **Článok IV**

##### **Vyúčtovanie, fakturácia, kontrola a sankcie**

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje zaslať LITA na emailovú adresu [divadelne@lita.sk](mailto:divadelne@lita.sk) vyúčtovanie všetkých predstavení za predchádzajúci kalendárny mesiac, a to vždy najneskôr do 15. dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka, a uviesť vo vyúčtovaní i prípadné predstavenia bez vstupného. Nadobúdateľ sa zaväzuje vo vyúčtovaní pravdivo uviesť všetky údaje podľa Článku III tejto Zmluvy potrebné k fakturácii, a to najmä dátumy jednotlivých predstavení a hrubé príjmy z týchto predstavení. V prípade, ak tak Nadobúdateľ neurobí, LITA je oprávnená uplatniť voči Nadobúdateľovi zaplatenie zmluvnej pokuty a Nadobúdateľ sa zaväzuje uplatnenú zmluvnú pokutu uhradiť, a to vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur) za každých začatých 7 kalendárnych dní omeškania. Za prvý deň omeškania sa rozumie 16. deň v kalendárnom mesiaci nasledujúcom po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka. V prípade, ak tento deň prípadne na deň pracovného pokoja, prvým dňom omeškania sa rozumie prvý pracovný deň nasledujúci po tomto dni.
2. Na základe vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku, LITA vystaví Nadobúdateľovi faktúru, ktorá je splatná do 14 dní odo dňa doručenia faktúry Nadobúdateľovi a to na účet LITA uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. LITA vystaví faktúru do 14 dní odo dňa doručenia vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku. V prípade pochybností sa má za to, že faktúra vystavená LITA bola doručená Nadobúdateľovi 3 (tri) dni po jej odoslaní, ak sa nepreukáže opak.
3. V prípade, ak by Nadobúdateľ nesplnil povinnosť podľa bodu 1 tohto Článku, licenčná odmena za príslušný kalendárny mesiac je splatná do konca kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom mal Nadobúdateľ povinnosť zaslať vyúčtovanie spôsobom podľa bodu 1 tohto Článku.
4. V prípade oneskorenej úhrady je LITA oprávnená účtovať si úroky z omeškania za každý deň omeškania, a to podľa predpisov občianskeho práva.
5. LITA má právo kedykoľvek vykonať u Nadobúdateľa kontrolu všetkých účtovných záznamov a dokladov, týkajúcich sa plnenia povinností vyplývajúcich pre Nadobúdateľa z tejto Zmluvy, ako aj správnosti údajov uvedených vo vyúčtovaní podľa bodu 1 tohto Článku. Nadobúdateľ je povinný túto kontrolu umožniť a poskytnúť LITA všetku potrebnú súčinnosť. Ak LITA zistí akúkoľvek nezrovnalosť, LITA je oprávnená uplatniť voči Nadobúdateľovi zaplatenie zmluvnej pokuty a Nadobúdateľ sa zaväzuje uplatnenú zmluvnú pokutu uhradiť, a to vo výške 100,- EUR (slovom: jednosta eur). LITA je zároveň oprávnená domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodu 1 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.
6. Ak Nadobúdateľ neoznámí predstavenie bez vstupného spôsobom podľa bodu 7 Článku III, LITA je oprávnená okrem paušálnej licenčnej odmeny podľa bodu 7 Článku III tejto Zmluvy, uplatniť si u Nadobúdateľa aj zaplatenie zmluvnej pokuty a Nadobúdateľ sa zaväzuje uplatnenú zmluvnú pokutu uhradiť, a to vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur).

#### **Článok V**

##### **Ďalšie ustanovenia**

1. Nadobúdateľ je povinný chrániť všetky osobnostné práva Autorov, vrátane ochrany pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním s Dielami. Na všetkých webových stránkach, plagátoch, oznámeniach a akýchkoľvek iných propagačných materiáloch musia byť uvedené mená všetkých Autorov. Nadobúdateľ sa zároveň zaväzuje uviesť aj pôvodný názov Diela, a to v slovenskom aj pôvodnom jazyku, ako aj nasledujúci text:

**"By arrangement with CHESTER MUSIC LTD."**

**THE LITTLE PRINCE**

**Music by Rachel Portman**

**Libretto by Nicholas Wright**

2. Akékoľvek úpravy Diel, vrátane zmien v názvoch, sú dovolené iba s predchádzajúcim výslovným písomným súhlasom LITA.
3. Nadobúdateľ sa zaväzuje doručiť LITA bezodkladne, najneskôr do 10 dní odo dňa prvej premiéry, **3 ks všetkých propagačných materiálov k predstaveniu.**
4. Nadobúdateľ nie je oprávnený na poskytovanie sublicencie, ani na postúpenie licencie.
5. Ak Nadobúdateľ akýmkoľvek spôsobom poruší body 1 až 4 tohto Článku, LITA je oprávnená uplatniť voči Nadobúdateľovi zaplatať zmluvnej pokuty a Nadobúdateľ sa zaväzuje uplatnenú zmluvnú pokutu uhradiť, a to vo výške 100,- EUR (slovom: jedno sto eur) za každé porušenie. LITA je zároveň oprávnená domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodov 1 až 4 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.
6. LITA má právo na **4 voľné** (bezodplatné) **vstupenky**, a to na vopred dohodnutý termín predstavenia.

#### **Článok VI**

##### **Odstúpenie od Zmluvy**

1. LITA je oprávnená od tejto Zmluvy odstúpiť v nasledujúcich prípadoch:
  - (i) Nadobúdateľ porušuje rozsah licencie definovaný v Článku II tejto Zmluvy a toto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA poskytla svojou písomnou upomienkou.
  - (ii) Nadobúdateľ použije Diela spôsobom znižujúcim jeho hodnotu a takéto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA poskytla svojou písomnou upomienkou.
2. Odstúpením od Zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody spôsobenej porušením alebo nesplnením povinnosti, nárok na vydanie bezdôvodného obohatenia a nárok na zaplatať zmluvnej pokuty v súvislosti s už uskutočneným použitím Diel.

#### **Článok VII**

##### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, jeden (1) rovnopis je určený pre LITA a dva (2) pre Nadobúdateľa. Na akékoľvek zmeny a doplnky tejto Zmluvy sa vyžaduje písomná forma.
2. Ak nie je v tejto Zmluve výslovne uvedené inak, vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. Zmluvné strany sú povinné si navzájom oznamovať akúkoľvek zmenu svojich identifikačných, či kontaktných údajov, a to bez zbytočného odkladu.
4. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

V Bratislave dňa.....

V Banskej Bystrici dňa .....

.....  
Mgr. Jana Vozárová  
riaditeľka LITA

.....  
PhDr. Rudolf Hromada  
generálny riaditeľ Štátnej opery